



**Europass
Curriculum
Vitae**

**Të dhënat
personale**

Emër / Mbiemër **Ilda Themeli**
Adresa Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Rruga e Elbasanit, Tiranë
Telefon Mobile: +355 69 54 100 51
E-mail ilda.themeli@unitir.edu.al
Kombësia Shqiptare
Datëlindja 25.08.1979
Gjinia Femër

**Eksperiencë
Pune**

Data Tetor 2001- në vazhdim

Pozicioni Asistent-Lektore, Departamenti i Gjuhës Gjermane

Përgjegjësitë Leksione e seminare të lëndës '*Interpretim simultan*' në ciklin e parë të studimeve
Seminare të lëndës '*Hyrje në gjuhësi*' në ciklin e parë të studimeve
Seminare të lëndëve '*Interpretim B-A/A-B*', '*Interpretim C-A*', '*Përkthim A-B*' në ciklin e dytë të përkthimeve

**Emri dhe adresa
e punëdhënësit** Universiteti i Tiranës
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja
Departamenti i Gjuhës Gjermane

Data

Maj 2001 – në vazhdim

Pozicioni Interprete konferencash (interpretim konsektiv e simultan)

Përgjegjësitë **Fusha teknike: Politikë**

Interpretim simultan i fjalës së Presidentit të Parlamentit Europian, Martin Schulz në Kuvendin e Shqipërisë

Interpretim konsektiv gjatë nderimit të Prof. Norbert Lammert me dekoratën "Gjergj Kastrioti Skënderbeu" nga presidenti i Republikës së Shqipërisë z. Ilir Meta

Interpretim simultan gjatë konferencës jubilarë me rastin e 10-vjetorit të Fondacionit Konrad Adenauer në Tiranë, me praninë e Prof. Lammert, ish-president i Bundestag-ut

Interpretim konsektiv gjatë bisedave në nivel teknik për reformën në drejtësi, zhvilluar me anëtarë të Gjykatës Kushtetuese dhe deputetë të Kuvendit të Shqipërisë

Konferenca shtypi të deputetëve të Bundestag-ut me mediat shqiptare rreth çeljes së bisedimeve të anëtarësimit europian

Fusha teknike: Drejtësi

Interpretim konsektiv gjatë vizitës studimore të organeve të reja të drejtësisë në Gjykatën Federale Kushtetuese, Gjykata të ndryshme administrative, Bundestag

Interpretim simultan gjatë prezantimit të botimit të vendimeve të përzgjedhura të Gjykatës Federale Kushtetuese të përkthyer në gjuhën shqipe

Konferenca Kombëtare e Dhomës Federale të Gjermanisë

Vizitë studimore e Dhomës Shqiptare të Noterisë në Vjenë, Köln dhe Bon

Vizitë studimore e Komisionit Qendror të Zgjedhjeve të Republikës së Shqipërisë në Bernë

Fusha teknike: Zhvillim ekonomik

Interpretim simultan në Forumin Ekonomik Shqiptaro – Gjerman, zhvilluar në Tiranë me rastin e vizitës së kancelares gjermane Angela Merkel

Interpretim simultan në Forumin e Ekonomik të Vjenës, zhvilluar në Tiranë me pjesëmarrjen e kryeministrave të vendeve të Ballkanit Perëndimor

Interpretim simultan në Forumin Ekonomik Shqiptaro-Austriak, zhvilluar në Tiranë me rastin e vizitës së Dr. Heinz Fischer, President i Republikës së Austrisë

Interpretim simultan në konferenca për zhvillimin ekonomik rajonal dhe vendor

Interpretim konsektiv gjatë bisedimeve qeveritare ndërmjet qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë

Interpretim simultan në konferencën ekonomike shqiptaro-gjermane “Dita e Shqipërisë”

Interpretim konsektiv gjatë takimeve dhe tryezave të rrumbullakëta me Ministrinë Federale për Zhvillim Ekonomik, Ministrinë Federale të Shëndetësisë, GTZ-në dhe KfW-në

Fusha teknike: Konferenca shkencore

Interpretim simultan në konferencën albanologjike “Jehonat e së shkuarës – Zërat e së ardhmes” me rastin e 80-vjetorit të lindjes së albanologut Winfried Fiedler

Konferenca Kombëtare me rastin e 25-vjetorit të rënies së Murit të Berlinit

Konferencë Shkencore historike për të shkuarën komuniste në Shqipëri me rastin e 25-vjetorit të rënies së diktaturës komuniste në Shqipëri

Fusha teknike: Qeverisje vendore:

Interpretim konsektiv në seminare dhe takime pune me stafin e bashkive dhe ministrive të linjës

Interpretim konsektiv në konferenca të organizuara nga Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar, GIZ

Fusha teknike: Planifikim urban

Interpretim konsektiv gjatë bisedimeve në nivel teknik me kryetarin e bashkisë së Tiranës për konkursin ndërkombëtar për planin urbanistik të qendrës së Tiranës (2004)

Interpretim konsektiv gjatë bisedave të deputetëve të ndryshëm të Bundestag-ut me kryeministrin, presidentin e deputetë të

Fusha teknike: Sektori bankar:

Interpretim konsektiv gjatë seancave të trajnimit për Basel II
Banka e Shqipërisë dhe Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar, GIZ

Fusha teknike: Arsim

Interpretim konsektiv & simultan gjatë vizitës studimore me temë „From Region to region, sharing experience in the field of the Education” në Francë e Gjermani

Interpretim konsektiv gjatë vizitës studimore në Bavari për prezantimin e sistemit gjerman të arsimit dual profesional

Fusha teknike: Kujtesa, e shkuara komuniste

Dy vizita studimore të Fondacionit Federal për Studimin e Diktaturës Komuniste në RDGJ në Shqipëri

Interpretim simultan gjatë konferencës së organizua nga Komisioni Justitia et Pax rreth së shkuarës komuniste në Shqipëri

Konferencë kombëtare e mbajtur në Tiranë me rastin e përkujtimit të rënies së Murit të Berlinit

Të ndryshme

Konferencë kombëtare me rastin e 20-vjetorit të Caritas-it në Shqipëri

Konferencë shtypi me rastin e vizitës së deputetit austriak Dr. Franz –Joseph Huainigg,
Konferencë Kombëtare për “Mbrojtjen sociale të personave me aftësi të kuafizuara, Tiranë

**Emri dhe adresa
e punëdhënësit**

Angazhimet e lartpërmendura janë realizuar për llogari të institucioneve të ndryshme shqiptare, gjermane, evropiane apo institucione të tjera ndërkombëtare, ndër të cilat përmendim:

Kryeministria e Republikës së Shqipërisë, Ministria e Jashtme e Shqipërisë,
Parlamenti Evropian, Këshilli i Evropës,
Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar,
Fondacioni Konrad Adenauer (Berlin, Tiranë, Bukuresht, Sofie),
Fondacioni Friedrich Ebert, Fondacioni Hanns-Seidel,
Ambasada Gjermane në Tiranë,
Fondacioni Federal për Studimin e Diktaturës Komuniste në RDGJ.

**Arsimi dhe
Trajnime**

Emri dhe lloji i
institucionit që ofron
kualifikimin

Pranimi në ciklin e tretë të studimeve
Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja

Data

Shtator 2022

Emri dhe lloji i
institucionit që ofron
kualifikimin

Studimet universitare:
Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja,
Departamenti i Gjuhës Gjermane, Tiranë
Drejtimi: Përkthim – Interpretim

Data

Tetor 1997 – Korrik 2001

Emri dhe lloji i
institucionit që
ofron kualifikimin

Studime pasuniversitare
Marrja e titullit Master në Gjuhësi, drejtimi Përkthim-Interpretim
Universiteti i Tiranës
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja,
Tiranë

Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Data	Mars 2009
		Shkolla ndërkombëtare verore për përkthimin Lëndë interpretimi Bazat gjuhësore të studimeve translatologjike Studime historiko – deskriptive në translatologji Universiteti i Saarbrücken-it, Gjermani
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Data	Maj 2005
		Trajnim për mësimdhënësit e interpretimit (Conference Interpreting) Komisioni European, Drejtoria e Përgjithshme e Interpretimit Bruksel, Belgjikë
Lloji i kualifikimit	Data	Janar 2010
		Trajnere trajnerësh “Deutsch Lehren Lernen DLL-Trainer Seminar” Trajnim për trajnerë i formës Blended Learning për trajnimin e trajnerëve për mësues të gjermanishtes si gjuhë e huaj. Trajnim me fokus të veçantë: • në konceptimin e programit të ri të Institutit Goethe për trajnimin e mësuesve të gjermanishte • në risitë didaktike dhe metodike të programit të trajnimit DLL, • në aftësitë dhe kompetencat e posaçme për tutorimin online në format e kombinuara të mësimdhënies dhe të të mësuarit (modelet Blended Learning: online dhe në faza prezence)
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin		Instituti Rajonal Goethe, Athinë, Greqi Instituti Goethe, Ankara, Turqi
	Data	Gusht 2014 – Tetor 2014

Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Trajnim për mësimdhënës të gjermanishtes si gjuhë e huaj: Toposi i Berlinit në letërsinë gjermane të shekullit XX
Data	Korrik 2013
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Trajnim për trajnerë: Blended Learning, Modelet e reja të të mësuarit dhe të nxënies online
Data	Gusht 2013
Trajnime të ofruara Cikli i trajnimit: Deutsch Lehren Lernen, Moduli “Korniza kurrikulare dhe plani mësimor. Përgatitja e orës mësimore. Shtator 2015 – Janar 2016 Zhvilluar në bashkëpunim me Qendrën e Gjermanishtes, Partner i Institutit Goethe, Tiranë Cikli i trajnimit: Deutsch Lehren Lernen, Moduli “Kompetenca mësimdhënëse, Konceptimi i orës mësimore. Shkurt 2016 – Qershor 2016 Zhvilluar në bashkëpunim me Qendrën e Gjermanishtes, Partner i Institutit Goethe, Tiranë	

Aftësi personale

-

Gjuhë amtare

Shqip

Gjuhë të tjera

Vetë -vlerësim

Niveli European ()*

Gjermanisht

Anglisht

Italisht

Understanding		Speaking		Writing
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	B2	B2	B2
C1	C1	C1	C1	B2

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Aftësitë sociale

Aftësi shumë të mira për tu përshtatur në mjedise multikulturore
Aftësi të mira komunikimi dhe për të punuar në grup

Aftësitë
organizative

Aftësi shumë të mira planifikuese dhe në oragnizimin e punës në kohë, si dhe përballimi i situatave emergjente
Fleksibilitet në përqasjen ndaj situatave të reja dhe sfidave

Aftësitë
kompjuterike

Zotërim shumë i mire i paketës Microsoft Office

